Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 (Assurance, Banque, Communication et Notariat) ; 1,5 (Management des unités commerciales)**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — **Page 3**

2. **Effets, conditions et communication autour de l'auto-organisation des salariés** (3 questions) — **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btsmse.fr/assets/annales/bts-mse/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS MSE - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise italienne qui fabrique des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes. Le candidat doit en restituer les idées principales en français, sous la forme d'un compte rendu respectant la longueur indiquée.

Toutes spécialités

Question 1. Rédiger en français un compte rendu du texte, en 180 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

L’article présente Graphistudio, une entreprise installée à Arba, dans la province de Pordenone. Depuis les années 1990, elle fabrique des albums de mariage et des portraits à partir de fichiers envoyés par des photographes du monde entier. Elle compte deux cents salariés, dont 70 % de femmes, et possède une unité de production ainsi que des sièges commerciaux à l’étranger. Son activité associe savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique. L’entreprise a également innové dans son organisation en supprimant les horaires fixes : les salariés organisent eux-mêmes leur temps et notent leurs heures sans pointer. Cette flexibilité aide notamment les jeunes et les femmes à concilier travail, famille et développement personnel. Les employés peuvent aussi changer facilement de fonction selon l’évolution des produits. Son fondateur, Tullio Tramontina, estime que cette liberté favorise le bien-être, la motivation, le travail d’équipe et la qualité. Malgré quelques difficultés, le modèle fonctionne et Graphistudio est devenue leader de son secteur. Il stimule aussi la créativité : les salariés proposent régulièrement des idées et développent leurs compétences. Pour Tramontina, cette autonomie soutient le savoir-faire italien et permet de se distinguer des modèles traditionnels et des concurrents.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio remplace les horaires fixes par une organisation autonome qui favorise le bien-être, le travail d’équipe et la créativité.

2. Effets, conditions et communication autour de l'auto-organisation des salariés

Les candidats s'appuient sur le modèle d'organisation du travail décrit dans l'article pour traiter une tâche d'expression en italien. Selon la spécialité, ils expliquent les effets positifs et la faisabilité du modèle, ou proposent une campagne d'information destinée au personnel.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. Répondre en italien à la question : quels sont les effets positifs de la suppression des horaires fixes ? Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modèle en italien - 110 mots : L'abolizione degli orari fissi offre ai dipendenti più libertà e responsabilità. Ognuno può organizzare la giornata secondo i propri bisogni, senza essere sempre legato a un cartellino o a una sirena. Questa flessibilità aiuta soprattutto i genitori e chi deve assistere familiari anziani. Permette anche di dedicare tempo alla crescita personale e professionale. Se si lavora con passione e si è più sereni, si lavora meglio e si possono raggiungere più facilmente gli obiettivi comuni. Inoltre, i dipendenti collaborano di più e possono cambiare mansione quando necessario. Si sentono liberi di proporre idee e di essere creativi. Il cliente percepisce la qualità del servizio. Certo, servono fiducia e regole chiare.

Traduction française : La suppression des horaires fixes offre aux salariés davantage de liberté et de responsabilités. Chacun peut organiser sa journée selon ses besoins, sans être constamment lié à une fiche de pointage ou à une sirène. Cette flexibilité aide surtout les parents et les personnes qui doivent s'occuper de proches âgés. Elle permet aussi de consacrer du temps à son développement personnel et professionnel. Si l'on travaille avec passion et que l'on est plus serein, on travaille mieux et l'on peut atteindre plus facilement les objectifs communs. En outre, les salariés collaborent davantage et peuvent changer de fonction si nécessaire. Ils se sentent libres de proposer des idées et d'être créatifs. Le client perçoit la qualité du service. Bien sûr, la confiance et des règles claires sont nécessaires.

Vocabulaire et grammaire : *secondo i propri bisogni* signifie « selon ses besoins » ; *quando necessario*, « si nécessaire ». Le présent exprime les effets généraux. *Permette di + infinitif* présente un avantage.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Più autonomia, un migliore equilibrio personale e professionale, più collaborazione e creatività.

Question 2. Répondre en italien en donnant votre avis et en le justifiant : toutes les formes d'entreprises peuvent-elles se permettre une auto-organisation des salariés ? Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

> **Modèle en italien - 104 mots :** Secondo me, non tutte le aziende possono adottare completamente l'auto-organizzazione. Il sistema funziona bene quando i dipendenti conoscono gli obiettivi, comunicano facilmente e sono responsabili. In un'azienda creativa, per esempio, la flessibilità può favorire le idee e la collaborazione. Anche i lavoratori possono organizzare meglio il tempo e conciliare lavoro e vita privata. Tuttavia, in alcuni settori bisogna garantire la presenza a orari precisi: negli ospedali, nei negozi o nei servizi di assistenza. Inoltre, non tutti i dipendenti sono pronti a gestire la propria autonomia. Perciò ogni azienda deve valutare le proprie attività e stabilire regole chiare. Si può iniziare con un progetto pilota.

Traduction française : À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter complètement l'auto-organisation. Le système fonctionne bien lorsque les salariés connaissent les objectifs, communiquent facilement et sont responsables. Dans une entreprise créative, par exemple, la flexibilité peut favoriser les idées et la collaboration. Les salariés peuvent aussi mieux organiser leur temps et concilier vie professionnelle et vie privée. Cependant, dans certains secteurs, il faut assurer une présence à des horaires précis : dans les hôpitaux, les magasins ou les services d'assistance. De plus, tous les salariés ne sont pas prêts à gérer leur autonomie. Chaque entreprise doit donc évaluer ses activités et établir des règles claires. Elle peut commencer par un projet pilote.

Vocabulaire et grammaire : *non tutte le aziende* signifie « toutes les entreprises ne... pas ». Après *bisogna*, on emploie l'infinitif. *Perciò* introduit une conséquence : « c'est pourquoi ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Non tutte le aziende possono adottare questo sistema: dipende dalle attività, dai vincoli di presenza e dall'autonomia delle équipe.

Spécialité Communication uniquement

Question Consigne. En italien, imaginez que vous travaillez pour une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés et que vous êtes chargé d'organiser une campagne d'information du personnel. Présentez les outils à utiliser et les sujets indispensables pour expliquer clairement le fonctionnement du système. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modèle en italien - 204 mots : Per introdurre l'auto-organizzazione nella nostra azienda, organizzerei una campagna chiara e partecipativa. Per prima cosa, invierei un'e-mail a tutto il personale per annunciare il progetto, i suoi obiettivi e il calendario. Preparerei anche una pagina sulla rete interna con domande frequenti, esempi pratici e i contatti delle persone da consultare.

In seguito, proporrei brevi riunioni per ogni reparto. Un responsabile spiegherebbe il funzionamento del sistema e risponderebbe alle domande. Una presentazione semplice e un video mostrerebbero come organizzare gli orari, registrare le ore lavorate e chiedere aiuto in caso di difficoltà. Sarebbe utile distribuire una guida sintetica, disponibile anche in formato digitale.

La campagna dovrebbe chiarire alcuni punti essenziali: gli obiettivi da raggiungere, le regole comuni, il modo di comunicare le assenze e le responsabilità di ciascuno. Bisognerebbe precisare che l'autonomia non significa lavorare senza coordinarsi: il gruppo deve collaborare e rispettare le esigenze dei clienti. Spiegherei inoltre come possono cambiare le mansioni e chi decide le priorità quando il lavoro aumenta.

Infine, raccoglierei le domande con un modulo anonimo e organizzerei un incontro dopo il primo mese. Così potremmo correggere i problemi, ascoltare i dipendenti e migliorare il sistema. Una comunicazione regolare aiuta tutti a capire il cambiamento e a parteciparvi con fiducia.

Traduction française : Pour introduire l'auto-organisation dans notre entreprise, j'organiserais une campagne claire et participative. Tout d'abord, j'enverrais un courriel à l'ensemble du personnel pour annoncer le projet, ses objectifs et le calendrier. Je préparerais aussi une page sur le réseau interne avec une foire aux questions, des exemples pratiques et les coordonnées des personnes à consulter. Ensuite, je proposerais de courtes réunions pour chaque service. Un responsable expliquerait le fonctionnement du système et répondrait aux questions. Une présentation simple et une vidéo montreraient comment organiser les horaires, enregistrer les heures travaillées et demander de l'aide en cas de difficulté. Il serait utile de distribuer un guide synthétique, également disponible

en version numérique. La campagne devrait clarifier certains points essentiels : les objectifs à atteindre, les règles communes, la manière de signaler les absences et les responsabilités de chacun. Il faudrait préciser que l'autonomie ne signifie pas travailler sans coordination : l'équipe doit collaborer et respecter les besoins des clients. J'expliquerais aussi comment les fonctions peuvent évoluer et qui fixe les priorités lorsque la charge de travail augmente. Enfin, je recueillerais les questions grâce à un formulaire anonyme et organiserais une réunion après le premier mois. Nous pourrions ainsi corriger les problèmes, écouter les salariés et améliorer le système. Une communication régulière aide chacun à comprendre le changement et à y participer avec confiance.

Vocabulaire et grammaire : *inviare un'e-mail* : envoyer un courriel ; *domande frequenti* : questions fréquentes ; *raccogliere le domande* : recueillir les questions. Le conditionnel *organizzerei* et *proporrei* présente des propositions ; *bisognerebbe* signifie « il faudrait ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Campagna tramite e-mail, riunioni, video e guida; regole, obiettivi, responsabilità e coordinamento devono essere spiegati chiaramente.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de deux heures, avec un coefficient de 1 ou 1,5 selon la spécialité. L'article étudié présente Graphistudio, entreprise qui a supprimé les horaires fixes. Les tâches évaluent la compréhension écrite en français et l'expression en italien sur l'autonomie, ses effets et sa communication en entreprise.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Chez Graphistudio, les salariés organisent leurs horaires et déclarent eux-mêmes leurs heures.
- Les employés peuvent changer de rôle selon les besoins et l'évolution des produits.
- Le texte relie autonomie, motivation, travail d'équipe et objectifs partagés.
- La flexibilité peut faciliter l'organisation de la vie personnelle et favoriser la croissance professionnelle.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger le compte rendu en français et les tâches d'expression en italien.
- Respecter le nombre de mots demandé et la tolérance de plus ou moins 10 %.
- Pour le compte rendu, sélectionner les idées essentielles et reformuler fidèlement le texte.
- Pour l'expression, répondre à chaque volet de la consigne et justifier clairement ses propositions.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser le compte rendu en français ?

Repérez l'idée principale et les informations importantes de l'article, puis organisez-les dans un texte cohérent et reformulé. Présentez le fonctionnement de Graphistudio, les raisons de la flexibilité et ses effets, sans ajouter votre opinion personnelle.

Q : Comment fonctionne l'auto-organisation décrite chez Graphistudio ?

Les salariés ne suivent pas d'horaires fixes et déclarent eux-mêmes leurs heures. Ils peuvent aussi changer de fonction selon les besoins et l'évolution des produits, tout en contribuant à des objectifs communs.

Q : Quelle longueur faut-il respecter pour les rédactions ?

Le compte rendu fait 180 mots. Hors Communication, chacune des deux questions d'expression demande 100 mots ; en Communication, la tâche unique demande 200 mots. Chaque volume admet une tolérance de plus ou moins 10 %.

Q : Que doit inclure la tâche d'expression de Communication ?

La réponse, en italien, doit proposer des outils pour informer le personnel et préciser les sujets indispensables pour expliquer le fonctionnement de l'auto-organisation. Elle doit couvrir les deux aspects et respecter les 200 mots, avec la tolérance indiquée.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsmse.fr/assets/annales/bts-mse/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS MSE - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Métiers des Services à l : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.